

# *l'Ovillois*

JOURNAL DE HOUILLES

MENSUEL N° 93 SEPTEMBRE 2005

Pour une rentrée  
scolaire réussie

## P. 2 FORUM DES ASSOCIATIONS



Le parc Charles-de-Gaulle accueille, le 18 septembre, plus de 40 associations locales.

## P. 2 « AUTREMENT DIT »



Rendez-vous, le 24 septembre au soir, devant la mairie, pour un spectacle de marionnettes hors norme.

## P. 11 ATELIER 12



L'établissement municipal de pratiques artistiques propose une nouvelle activité autour des danses collectives et en couple.

## AU CŒUR DE LA VILLE

La 8<sup>e</sup> édition du Forum des associations vous donne rendez-vous, le 18 septembre, dans le parc Charles-de-Gaulle.

Symbole de la vitalité de la vie associative ovilloise, le Forum des associations se tiendra, le dimanche 18 septembre, de 10h30 à 18h, dans le parc Charles-de-Gaulle. Placé sous le signe de la rencontre, cet événement rassemblera plus de 40 structures associatives, parmi les plus représentatives, dans les domaines les plus divers : sports, social, loisirs, solidarité, culture, citoyenneté et humanitaire. Convivial et ouvert à tous, ce rendez-vous vise à mieux faire connaître les associations, favorisant ainsi une véritable relation de proximité avec les Ovillois. C'est donc une occasion unique pour découvrir les multiples actions entreprises par ces bénévoles qui mettent leurs compétences au service des autres. Et, pourquoi pas, susciter des vocations, notamment chez les jeunes : « *Il faut passer le flambeau aux générations suivantes !* Cer-

tains d'entre eux ont pris le relais, mais ils ne sont pas assez nombreux. Ce forum permet de les sensibiliser autour de pôles d'intérêts très variés », souligne Michel Curet, président de l'Union ovilloise des associations (UNOVA). Ce besoin de rajeunissement des membres du tissu associatif n'entame pas pour autant leur dynamisme. Pour preuve, le nombre d'associations locales officiellement enregistrées : 180 au total. Quant au Forum, il attire des visiteurs chaque année toujours plus nombreux avec plus de 1 000 personnes en 2004. ■

Les associations locales sont répertoriées, avec leurs activités et leurs coordonnées, dans *30 000 Ovillois, Guide pratique 2005*, disponible à l'accueil de la mairie (16, rue Gambetta) ainsi que sur le site Internet [www.ville-houilles.fr](http://www.ville-houilles.fr)



Plus de 40 associations sont réunies, parc Charles-de-Gaulle, à l'occasion de leur forum.

## SPECTACLE DE RUE

## DES MARIONNETTES AUX BALCONS

La saison culturelle ovilloise s'ouvre par un spectacle de rue insolite où de curieux personnages investissent l'Hôtel-de-Ville le temps d'une soirée.



La mairie est transformée en castelet géant pour un spectacle de marionnettes pas banal présenté par la compagnie Délit de façade.

La mairie de Houilles comme espace scénique : il faut y penser ! Sur deux étages, la compagnie Délit de façade installe, le 24 septembre, ses marionnettes aux fenêtres de l'Hôtel-de-Ville dans un spectacle intitulé « Autrement dit ». L'intention du metteur en scène, Alain Sachs, est d'« *investir un lieu public pour en faire un lieu de théâtre et de rêverie sans le dénaturer, mais au contraire en le sublimant* ». Notamment, grâce aux figurines créées par Alain Duverne, concepteur de celles du « Bêbête Show » et des « Guignols de l'info ». Mais la référence s'arrête là, car elles n'ont rien à voir avec les histoires humoristico-politiques des marionnettes télévisuelles qui nous sont si familières. Comme l'explique la compagnie, « *cette création explore une nouvelle écriture, une nouvelle manière de dire, plus burlesque, fantastique et absurde* ». Du papy ronchon au bébé brailleux en passant par la jeune fille qui s'amourache facilement, ce sont 11 membres de deux familles, l'une plutôt modeste, l'autre plus bourgeoise, qui vont transformer le quotidien en extraordinaire. À travers six scènes de vie, et grâce à une dizaine de manipulatrices, ces personnages hauts en couleur s'animeront pour une saga familiale pleine d'humour propre à ravir tous les âges. À coup sûr, l'ouverture de la saison culturelle se fera dans l'originalité et la bonne humeur. ■

J.-M. M.

Samedi 24 septembre à 21 h, durée 45 min, devant la mairie, rue Gambetta. Accès libre.

## QUARTIER CENTRE-VILLE

# C'ÉTAIT LA 50<sup>e</sup> RENCONTRE

La réunion du quartier Centre-ville ponctue une démarche de démocratie locale engagée, depuis plus de neuf ans, par le Maire et son équipe.

La météo n'était pas clémente pour marquer la 50<sup>e</sup> réunion de quartier. En raison de fortes intempéries qui se sont abattues, le 23 juin dernier, sur la commune, différents endroits de la ville, notamment les écoles, ont eu à subir des inondations. Le Maire a ainsi souligné l'importance des travaux d'assainissement dans la ville pour limiter de tels risques et faciliter l'écoulement des eaux. Au titre des interventions du public, la présence d'antennes relais de téléphonie mobile a été évoquée. Le Maire a indiqué, à ce sujet, qu'elles étaient interdites sur les édifices publics, et que leur présence sur les bâtiments privés faisait l'objet d'une surveillance stricte. Un rapport sur leur puissance d'émission a d'ailleurs été

demandé par la Mairie à l'un des opérateurs. En matière de sécurité routière, l'accent a été mis sur le comportement des jeunes cyclistes qui se déplacent sans protection et, la nuit venue, sans lumières. Conscient de ces comportements dangereux, Alexandre Joly a rappelé les opérations de prévention et de verbalisation menées par les polices municipale et nationale au sein des établissements scolaires. Côté équipement sportif, la mise en place d'un parcours de santé dans le parc Charles-de-Gaulle a été suggéré par un riverain. Un tel équipement pourrait voir le jour, d'ici à deux ans, sur un terrain situé rue de Jemmapes. Après le temps du débat, le dialogue s'est poursuivi en toute convivialité autour du pot de l'amitié. « 50<sup>e</sup> » oblige! ■

C. S.

## QUARTIER LA MAIN-DE-FER

# LIBRE ÉCHANGE

Sécurité routière et nuisances sonores étaient au cœur des débats de la réunion de quartier de La Main-de-Fer.

Près de 150 personnes étaient au rendez-vous, le 26 mai dernier, pour la rencontre annuelle entre les habitants du quartier de La Main-de-Fer et le Maire. L'occasion de dresser le bilan des réalisations sur l'espace public (voirie, éclairage public) et de présenter le projet d'extension du gymnase Jean-Guimier. Un fois le débat ouvert, certains riverains se sont d'abord inquiétés des dangers de la route à certains endroits du quartier. À savoir : la rue Diderot en raison de sa configuration (étroite et à double sens) et l'accès à la résidence Condorcet 1. Les autres observations portaient plus précisément sur le non-respect du stationnement alterné, les 1<sup>er</sup> et 16 du mois, entraînant des perturbations sur les axes concernés. Le Maire a indiqué que ces questions seraient inscrites à l'ordre du jour de la prochaine Commission de circulation. Autres causes de mécontentement, les nuisances sonores engendrées par un café-bar. Sur ce point, Alexandre Joly a réaffirmé sa volonté de garantir aux Ovillois en général, et aux riverains concernés en particulier, une qualité de vie préservée. Ainsi, n'hésiterait-il pas à demander la fermeture administrative de l'établissement en question, si les gênes occasionnées venaient à se reproduire.

Car si les commerces de proximité participent activement à la vie et à l'animation d'un quartier, Alexandre Joly considère qu'en aucun cas ils ne doivent constituer une source de désagréments pour les riverains. ■



Présentation des projets du quartier Centre-ville à l'école Maurice-Velter.

## UNE RENTRÉE ACTIVE

À la mesure de l'enjeu que représente, pour la Ville de Houilles, l'éducation des jeunes Ovillois, chaque année scolaire apporte de nouvelles pierres à l'édifice d'une école citoyenne, d'une école pour tous.



C'est particulièrement vrai avec l'achèvement, au cours des prochains mois, des opérations d'extension menées dans les écoles maternelles Lucien-Waterlot et Francis-Julliand ainsi que dans le groupe scolaire Toussaint/Guesde. Des mesures concrètes qui passent aussi par l'accès à Internet, fin 2005, pour toutes les écoles élémentaires.

Ces réalisations permettront ainsi de donner aux enfants les moyens et les équipements éducatifs nécessaires à leur formation et à leur épanouissement.

Une même détermination anime l'équipe municipale pour poursuivre la modernisation de la ville et maintenir les équipements publics au meilleur niveau dans toute la ville. Houilles est une ville qui s'améliore et chacun s'accorde à reconnaître que la qualité de vie y est préservée.

Nous continuons donc à faire avancer Houilles dans la bonne direction pour vous apporter, jour après jour, le meilleur service possible dans une ville que nous voulons plus dynamique et plus conviviale que jamais.

Bonne rentrée à tous les Ovillois, et bonne année scolaire aux écoliers et enseignants !

Bien cordialement,

Le Maire,  
Conseiller général,  
Alexandre Joly

## GARE DE HOUILLES / CARRIÈRES-SUR-SEINE

## UN SITE EN DEVENIR

La mise en œuvre du Plan de déplacements urbains conduit à valoriser par des mesures concrètes d'aménagement des pôles d'échanges tels que les gares. Dans le réseau francilien, la gare de Houilles-Carières s'impose comme un point de connexion important dans le département des Yvelines.

Le Plan de déplacements urbains (PDU) d'Île-de-France définit les principes d'organisation des déplacements des personnes, de la circulation et du stationnement. Ses orientations doivent participer à diminuer le trafic automobile et à renforcer l'usage des modes alternatifs, notamment les transports publics. Dans le cadre de cette démarche, la gare de Houilles-Carières a été choisie pour figurer parmi les points de connexion à développer. Pour ce faire, un comité de pôle a réuni, début 2004, tous les partenaires concernés (commune, institutionnels, techniques et associatifs) pour établir un programme d'actions suivant une démarche concertée. Dans les grandes lignes, le projet prévoit une amélioration des services (information, signalétique, accueil, sécurité...) et des aspects fonctionnels (accessibilité à tous, fonctionnement des différentes circulations, stationnement des vélos et des véhicules...). Ces travaux ont été élaborés de manière cohérente et complémentaire avec ceux de mise en accessibilité PMR (personnes à mobilité réduite) entrepris par la Région Île-de-France, la Ville de Houilles, le Réseau ferré de France (RFF) et la SNCF. Le chantier devrait s'achever à l'horizon 2007. Le finance-



Fin 2007, la gare sera entièrement rénovée. Ci-dessous, le grand hall vitré de la rue Robespierre avec ascenseur et escalier mécanique.

ment des aménagements au titre du PDU s'élève à 3,05 millions d'euros (voir détail de la répartition ci-dessous) pour un chantier de près de 20 millions d'euros au total. Consciente des désagréments que ces travaux peuvent occasionner aux riverains, la Ville de Houilles a demandé à la

SNCF de concevoir un plan antibruit qui permettra de réduire fortement les nuisances sonores. Les premières mesures de protection phonique ont consisté à mettre en place, durant l'été, des écrans de plusieurs mètres de haut, côtés rue du 4-Septembre et rue Robespierre. La mise en place d'un système d'insonorisation des outils mécaniques utilisés sur le chantier, d'un « piège à son » et la signature d'une charte sur la réduction du bruit par les entreprises complètent le dispositif. ■

## Répartition du financement PDU



Coût global : 3 050 000 €

Région : 762 500 €

STIF : 762 500 €

État : 762 500 €

SNCF : 226 750 €

RFF : 285 750 €

Ville : 250 000 €

## TRAITEMENT DES DÉCHETS MÉNAGERS

## PRIORITÉ À L'ENVIRONNEMENT

L'usine d'incinération de Carrières-sur-Seine rénove son système d'exploitation.



Projet architectural de l'usine d'incinération de Carrières-sur-Seine.

De nouvelles normes européennes entrent en vigueur en décembre 2005 pour les usines d'incinération françaises. L'objectif étant de limiter les polluants rejetés dans l'air tels que la dioxine, le furane ou le monoxyde de carbone. Le Syndicat intercommunal pour le traitement des résidus urbains de la Boucle de la Seine (SITRU) a ainsi lancé une vaste opération de réhabilitation de son usine de Carrières-sur-Seine qui assure l'élimination des déchets ménagers de Houilles et de 11 communes environnantes. Chaque année, ce sont près de 100 000 tonnes d'ordures non recyclables qui y sont acheminées puis brûlées. Grâce à l'énergie récupérée par la combustion des déchets, l'usine produit de l'électricité pour environ 4 400 familles et assure la consommation d'eau chaude et de chauffage de 3 500 logements. Actuel-

lement équipé de deux fours-chaudières, le centre va remplacer l'installation la plus ancienne tandis que l'autre, plus récente, sera adaptée et modernisée. L'ensemble garantira un traitement renforcé des fumées, notamment en matière d'émissions d'oxyde d'azote, et participera activement à l'amélioration de la qualité de l'air. Ces modifications, pour une partie, interviendront dès la fin de l'année et s'achèveront à l'horizon 2007. Parallèlement à ces grands travaux, un vaste projet architectural et paysager est prévu en vue d'une meilleure intégration de l'édifice dans son environnement. Il permettra d'offrir, grâce à l'utilisation du verre comme composant principal, une image nouvelle de l'usine, de jour comme de nuit, de loin comme de près. Le coût total de l'opération s'élève à 45 millions d'euros. ■

## CENTRE DE LOISIRS

## LES ENFANTS D'ABORD

**E**space de détente, d'éducation et d'éveil, le centre Cousteau accueille tout au long de l'année les jeunes Ovillois âgés de 6 à 13 ans. Situé dans le quartier de la Main-de-Fer, l'espace de 1250 m<sup>2</sup> est ouvert tous les mercredis (pour les 6/11 ans) en période scolaire et, du lundi au vendredi, pendant les vacances (pour les 6/13 ans). Autour d'un projet pédagogique élaboré par l'équipe du centre, les animateurs proposent aux enfants des moments de loisirs adaptés à leur âge, à leurs rythmes et à leurs besoins. Un programme d'activités manuelles, plastiques, culturelles mais aussi des sorties (piscine, spectacles, musées, promenades en forêt...) permettent à l'enfant de lui offrir les moyens de s'épanouir aussi bien individuellement qu'au sein d'un groupe. Disponible et à l'écoute, l'équipe Cousteau s'attache à privilégier au mieux les goûts et les aspirations des enfants.

Pour fréquenter l'espace durant les congés scolaires, il est obligatoire pour les familles de préinscrire leurs enfants : un mois au préalable pour les « petites vacances » (Toussaint, Noël, hiver, printemps), et un mois et demi avant pour la période estivale (juillet, août). Le formulaire est disponible au centre Cousteau, au service Jeunesse et sur le site Internet de la Ville.

En ce qui concerne les tarifs, la participation est fixée sur la base du quotient familial (se renseigner au service scolaire, mairie annexe, parc Charles-de-Gaulle). ■

## Renseignements :

centre de loisirs Jacques-Yves-Cousteau,

23, rue de la Fraternité (mercredi),

tél. 01 39 57 23 26.

Service Jeunesse,

7, rue Gambetta (du lundi au vendredi),

tél. 01 30 86 33 66.

Site Internet de la Ville :

[www.ville-houilles.fr](http://www.ville-houilles.fr)



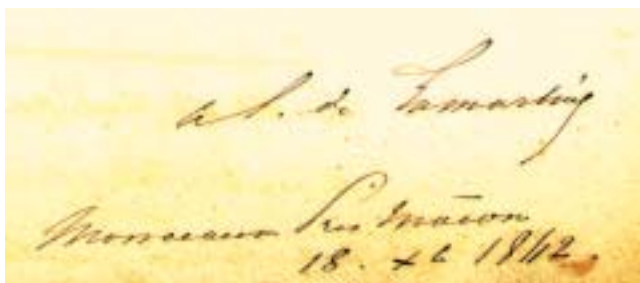
Le centre de loisirs Jacques-Yves-Cousteau favorise l'éveil des enfants par la découverte d'activités variées.

## FONDS VICTOR SCHÆLCHER

## LA VILLE ENRICHIT SA COLLECTION

« C'est une question perdue si on ne soulève pas l'esprit public un peu plus haut que les misérables susceptibilités populaires, fomentées à force de mensonges par les misérables colporteurs de Noirs et par les agitateurs de Chambres. » C'est en ces termes qu'Alphonse de Lamartine (1790-1869) exprime son indignation sur la question de la traite des Noirs dans une lettre du 18 décembre 1842 adressée au comte de Circourt. Ce manuscrit, récemment acquis par la Ville de Houilles, témoigne

de l'action du poète alors qu'il s'apprêtait à participer aux débats « contre ce commerce » à la Chambre des députés. Avec l'illustre Ovillois Victor Schœlcher (1804-1893), ardent défenseur des droits de l'homme, Lamartine contribua à l'abolition de l'esclavage dans les colonies françaises, qui fut proclamée en février 1848. Cette nouvelle acquisition s'ajoute à la cinquantaine de documents originaux actuellement conservés par le service des Archives de la Mairie afin de constituer un fonds Victor-Schœlcher. ■



Autographe d'Alphonse de Lamartine (18 décembre 1842).

## DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

## ATTESTATION D'ACCUEIL : MODE D'EMPLOI

**L**a Mairie de Houilles attire l'attention des usagers sur les modifications apportées depuis début 2005, relatives aux règles et conditions de délivrance de l'attestation d'accueil. Ce document officiel est en effet nécessaire pour toute personne qui souhaite accueillir un ou plusieurs ressortissants étrangers pour une durée inférieure ou égale à trois mois.

Les nouveaux formulaires d'attestation comportent des demandes de renseignements supplémentaires qui n'étaient pas exigés auparavant comme, par exemple, le lien de parenté entre l'hôte et la personne accueillie ou encore l'engagement de la personne qui héberge à subvenir aux frais de séjour, etc. Le demandeur d'une attestation d'accueil doit désormais fournir à l'appui de sa demande les justificatifs et documents supplémentaires suivants :

- > un timbre fiscal de 15 euros au profit de

l'Office des migrations internationales, disponible au centre des impôts ou chez un buraliste ;

> tout document permettant d'apprécier les ressources de la personne qui héberge et sa capacité à accueillir (justificatifs de ressources de moins de 3 mois, dernier avis d'imposition, etc.).

Ces dispositions ne s'appliquent pas, entre autres, aux ressortissants des États membres de l'Union européenne, de l'Espace économique européen et aux Suisses, Andorrans et Monégasques. ■

## Renseignements :

Hôtel-de-Ville, services État civil

et Affaires générales,

16, place Gambetta.

Tél. 01 30 86 32 43.

Liste des pièces à fournir

disponible sur [www.ville-houilles.fr](http://www.ville-houilles.fr)



La personne qui héberge doit se rendre au service d'État civil pour obtenir l'attestation d'accueil.

## VIE SCOLAIRE

# POUR UNE RENTRÉE SCOLAIRE RÉUSSIE

Les jeunes Ovillois retrouvent, le 2 septembre, le chemin de l'école. L'occasion de faire le point sur les différentes actions menées par la Ville pour maintenir de bonnes conditions d'accueil dans les établissements scolaires du premier degré.

Pour la rentrée 2005-2006, le nombre des élèves ovillois approche les 3 200 élèves inscrits dans le premier degré, répartis dans huit écoles maternelles et sept écoles primaires. Les effectifs des écoles maternelles sont en augmentation tandis qu'une légère diminution est constatée en primaire entraînant la suppression, par l'Inspection académique, de deux classes : l'une à l'école Guillaume-et-Jean-DeTraves, l'autre à Maurice-Velter. « Cette décision est contestée par les élus et les associations de parents d'élèves, car cette faible diminution dans les classes élémentaires relève d'une situation conjoncturelle; en effet, dès 2006 les effectifs repartiront à la hausse. La Ville a multiplié les démarches pour faire évoluer ce choix de l'Inspection académique », remarque Jean-Louis Revert, adjoint au maire, délégué aux Affaires scolaires et périscolaires.

De son côté, la Ville poursuit son effort pour assurer les meilleures conditions d'accueil possible dans les écoles à travers la restructuration, l'équipement et le fonctionnement des 15 écoles primaires et maternelles de la commune. À ce titre, plusieurs établissements font l'objet d'un programme ambitieux d'extension de leurs locaux pour offrir aux élèves et aux enseignants des lieux mieux adaptés aux projets éducatifs et pédagogiques. Tout d'abord, l'école maternelle Lucien-Waterlot disposera, fin octobre, de 100m<sup>2</sup> supplémentaires; cela concerne l'agrandissement des salles de repos, l'aménagement d'une bibliothèque-centre documentaire (BCD), d'une salle des maîtres et d'un local pour les agents territoriaux spécialisés des écoles maternelles (ATSEM). Le groupe scolaire Toussaint-Guesde sera doté, au 2<sup>e</sup> semestre 2006, de quatre nouveaux espaces aménagés au premier étage du corps central du bâtiment qui verra augmenter sa

## LES TRAVAUX D'ÉTÉ

**Buisson/Bréjeat/Kergomard :** réfection des peintures du rez-de-chaussée.

**Maurice-Velter :** réfection des peintures de deux classes et des sanitaires; remplacement des menuiseries extérieures du préau.

**Salvador-Allende :** changement des menuiseries extérieures (portes et fenêtres) de la pyramide.

**Léon-Frapié :** réfection de l'encadrement extérieur des portes et fenêtres de la salle de restauration.



Le premier jour d'école, un événement important pour les enfants mais aussi pour leurs parents.

surface de 200m<sup>2</sup> environ. La création de nouveaux accès permettra la mise aux normes de sécurité dans tous les bâtiments. Enfin, l'école maternelle Francis-Julliand bénéficiera, à la rentrée 2006, d'un nouveau bâtiment destiné à accueillir deux classes, un local réservé au Réseau d'aide spécialisée aux élèves en difficulté (RASED) et une grande salle de motricité. Cette restructuration s'accompagnera d'un réaménagement de la cour intérieure et de plusieurs salles (bibliothèque, salle de repos, hall d'accueil...). L'investissement de la Ville consacré à ces vastes opérations s'élève à 2,2 millions d'euros.

### Gérer le quotidien

Ces grands chantiers ne doivent pas faire oublier les travaux d'entretien, moins spectaculaires mais indispensables, durant l'été (voir encadré ci-contre), ou les petites opérations de menuiserie, de plomberie ou de serrurerie réalisées, tout au long de l'année, pour des réparations ou des dépannages ponctuels. Plus de 1000 interventions en moyenne (fuites d'eau, carreaux cassés, ser-

rices à changer, etc.) sont effectuées par le personnel du service Bâtiment de la Mairie. Accueillir au mieux les enfants, c'est aussi assurer financièrement tout ce qui concerne la bonne marche des écoles, depuis le mobilier destiné aux élèves jusqu'aux matériels de projection et audiovisuel, en passant par les fournitures scolaires telles que les livres ou les cahiers. Pour y répondre, une dotation est attribuée à chaque école en fonction des besoins exprimés. Pour 2004-2005, l'attribution était de 224 767 euros pour l'ensemble des établissements scolaires.

Dans le domaine des nouvelles technologies, toutes les écoles élémentaires de Houilles bénéficieront, fin 2005, d'un accès à Internet haut débit entièrement sécurisé. Ce moyen de communication est, en effet, devenu indispensable autant comme source documentaire que comme outil pédagogique pour les élèves et les enseignants. À terme, le réseau sera étendu aux écoles maternelles fin 2006.

Autre volet, la restauration scolaire. Plus de trois écoliers ovillois sur quatre déjeunent à l'école, et près de 2 200 repas sont préparés, chaque jour, à la cuisine centrale du Réveil-matin. Le plus grand soin est donc apporté afin d'offrir une prestation de qualité avec des repas variés et bien présentés. Outre la commission « restauration scolaire » réunissant représentants des parents d'élèves, personnels de la Mairie et élus concernés, un groupe de travail sur l'équilibre alimentaire et la composition des repas a été mis en place en juin dernier. Une nouvelle instance qui traduit la volonté de la municipalité d'instaurer un vrai partenariat avec le milieu scolaire. « Depuis dix ans, notre action vise à privilégier les liens Ville-enseignants-parents d'élèves dans une démarche permanente de concertation », souligne Jean-Louis Revert. Parallèlement, un effort important est fait pour l'aménagement des restaurants scolaires et la distribution des repas. Le groupe scolaire Buisson/Bréjeat/Kergomard bénéficiera d'un tout nouveau self et d'une cuisine annexe. Leur mise en service, programmée au cours du 2<sup>e</sup> trimestre 2006, achèvera la mise en place de comptoirs en libre-service pour tous les enfants du primaire.

### L'école ailleurs et autrement

Chaque année, la Ville permet à plusieurs professeurs des écoles primaires de partir avec leurs élèves en classe de découverte. Organisés pendant le temps scolaire, ces séjours constituent un moment privilégié dans la vie des enfants, et contribuent à donner du sens aux apprentissages en favorisant le contact avec l'environnement naturel ou culturel. En appui des programmes, ils s'intègrent dans un projet pédagogique développé avant le séjour et dont les prolongements sont exploités au retour de la classe. De mars à juin 2005, plus de 430 écoliers ovillois ont pu ainsi partir sur divers sites en province, voire à l'étranger, autour d'activités variées : pêche, ski, char à voile, volcanologie... La participation financière des familles étant calculée sur la base du quotient familial, la Ville intervient à hauteur de 60% en moyenne sur un séjour, soit un budget global de près de 100 000 euros pour l'année 2005.

Dans un autre cadre, mais toujours avec le même souci d'apprentissage et de découverte, une opération intitulée « balle ovale » a été lancée, en avril dernier, par le Rugby olympique club de Houilles-Carières (ROCHC) et l'Éducation nationale avec le soutien financier de la commune. Ce projet exemplaire, associant l'école et le tissu associatif local, a permis à près de 700 écoliers des classes de CM1/CM2 de s'initier au rugby, formidable source de valeurs éducatives et sportives. ■

# LE PÉDIBUS, ÇA MARCHE!

**Des parents d'élèves proposent un moyen alternatif pour les déplacements domicile-école.**

Quartier Les Blanchés, 8h45. Un petit groupe d'écoliers remonte la rue de Stalingrad. Direction, le groupe scolaire Ferdinand-Buisson/Paul-Bréjeat. Un homme ouvre la marche. Derrière lui, les enfants suivent en file indienne tandis qu'une jeune femme ferme le convoi. Une brève halte, et un nouvel enfant vient se joindre à la petite troupe. Avant d'entrer dans le rang, l'un des adultes lui place un ruban rouge autour du bras. Puis, le groupe repart et poursuit sa route. Cette marche matinale concrétisait, en avril dernier, un projet visant à réduire l'utilisation de la voiture pour les déplacements domicile-école. Le concept, appelé Pédibus, fonctionne comme un autobus de

ramassage scolaire... mais à pied! Pas de véhicule mais des parents accompagnateurs à tour de rôle, un horaire, une ligne, des arrêts, un terminus. Grâce à la mobilisation de parents d'élèves à l'origine du projet (membres de la PEEP et de la FCPE\*), au soutien des enseignants des écoles concernées et de la Mairie, les premiers Pédibus ont vu le jour dans le secteur Buisson/Bréjeat. Avec l'ouverture de six lignes pédestres, plus d'une centaine d'écoliers a pu ainsi profiter de ce mode doux de déplacement lors d'opérations ponctuelles. Pour les initiateurs de la démarche, adopter le Pédibus permet de diminuer les risques de pollution, de nuisances sonores,



mais aussi d'accidents, tous liés au trafic automobile généré par la « dépose minute » des enfants aux abords des établissements scolaires. « Cet afflux de voitures à proximité des écoles est un facteur aggravant d'insécurité routière pour les piétons, et cette situation pousse certains parents à déposer leurs enfants en voiture. Et plus il y a de véhicules, plus l'insécurité augmente. C'est un cercle vicieux qu'il faut enrayer », explique Laurent Senay, porte-parole du collectif de parents d'élèves. Le recours à l'automobile, même pour de courtes distances, semble pourtant bien ancré dans les mentalités. Selon une enquête locale réalisée, en janvier 2005, par les parents d'élèves, 48 % des écoliers de Buisson/Bréjeat s'y rendent en voiture et plus de 120 véhicules en moyenne convergent chaque matin vers le groupe scolaire. De plus, les petits trajets sont les plus polluants. Le premier kilomètre pollue, en moyenne, quatre fois plus que les suivants.

Inverser cette tendance exige donc de vaincre les réticences de certains parents, mais Laurent Senay n'est pas en manque d'arguments : « Outre l'amélioration en matière de sécurité routière, cette démarche "éco-mobile" permet d'augmenter

le bien-être de nos enfants. Elle favorise l'exercice physique, l'apprentissage des dangers de la rue et de l'autonomie vis-à-vis des parents. Et puis, cela encourage les échanges et la solidarité entre les familles. »

En octobre prochain, les organisateurs vont renouveler des opérations Pédibus dans le cadre de la Semaine de la sécurité routière. À plus long terme, l'objectif sera d'étendre le dispositif, qui est désormais intégré dans le Contrat local de sécurité (CLS), vers d'autres établissements scolaires de la ville avec une ambition : « Réaliser un projet d'envergure avec une mise en place de chemins sécurisés et balisés. » Le Pédibus, plus qu'une idée en marche...

(\* ) Fédération des parents d'élèves de l'enseignement public (PEEP) ; Fédération des conseils de parents d'élèves (FCPE).

**Renseignements :**  
> École Ferdinand-Buisson : Catherine Dessymoulie (FCPE), tél. 01 61 04 98 09 ; Laurent Senay (PEEP), tél. 01 39 14 12 57.  
> École Paul-Bréjeat : Catherine Daoust (PEEP), tél. 01 39 14 84 36 ; Véronique Born (FCPE), tél. 01 39 57 42 58.

Tous les élèves du primaire bénéficieront d'une distribution des repas en libre-service au cours du deuxième trimestre 2006.



Les classes de découverte sont un temps fort dans la vie des écoliers. Ci-dessus, une classe « nature » sur le thème de l'environnement.

L'opération « balle ovale » a permis à près de 700 élèves de s'initier au rugby, un sport collectif porteur de valeurs éducatives et sportives. Ci-contre, le tournoi interécoles le 9 juin dernier au stade Robert-Barran.



## Publicité

La régie publicitaire de *L'Ouvillois* et du *Guide pratique* est assurée par la société CMP. Contact : Frédéric Farago au 06 11 59 05 32.



## SERVICE

## À LA RECHERCHE D'UN(E) BABY-SITTER ?

Où trouver la perle rare qui ira chercher votre enfant à la sortie de l'école, le fera goûter et lui donnera son bain ? On peut certes consulter les petites annonces à la boulangerie du coin... Mais une autre possibilité vous est offerte à l'espace de Houilles information jeunesse où sont répertoriées les offres de lycéens et d'étudiants, disponibles et motivés. Alors, n'hésitez pas à vous

rendre sur place pour trouver « la » ou « le » baby-sitter qui correspondra au mieux à vos attentes. ■

Houilles information jeunesse  
7 bis, rue Gambetta.  
Horaires d'ouverture :  
de 13h30 à 18h (lundi, mardi,  
mercredi, jeudi et vendredi) ;  
de 9h à 12h (mercredi et samedi).  
Tél. 01 30 86 33 03.



## JEUNESSE

## ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE

Dès le mois d'octobre, et tout au long de l'année, le service Jeunesse de la Ville propose un accompagnement scolaire gratuit pour les collégiens ovilleois. Les séances animées par des étudiants (niveau bac+2 minimum) se tiennent, les mardis et jeudis, de 17h à 19h, à l'espace Cousteau. Par petits groupes, les adolescents y bénéficient d'une aide dans la gestion et l'organisation de leurs devoirs à travers une méthodologie adaptée.

« Confiance en soi et goût du savoir », tels sont les objectifs de l'accompagnement scolaire ! ■

Pour s'inscrire :  
Houilles information jeunesse  
7 bis, rue Gambetta.  
Horaires d'ouverture :  
de 13h30 à 18h (lundi, mardi,  
mercredi, jeudi et vendredi) ;  
de 9h à 12h (mercredi et samedi).  
Tél. 01 30 86 33 03.

## PROPRETÉ

## COLLECTE EN DEUX TEMPS

La collecte des bacs de déchets ménagers – ceux dédiés aux emballages (couvercle jaune) et ceux réservés au verre (couvercle vert) – est effectuée le même jour, mais pas toujours en même temps. Il convient donc de laisser les réceptacles à l'extérieur tant qu'ils n'ont pas été vidés par la société en charge de la collecte. En général, le bac à couvercle jaune est ramassé en premier. ■

## NOUVELLE VITRINE

## ALAIN FLORIAT CONSEIL

Après avoir exercé pendant 25 ans au sein d'une grande société de services informatiques, Alain Floriat a créé sa propre structure, en septembre dernier, pour offrir des prestations personnalisées auprès des petites entreprises, des cabinets d'expertise comptable et des associations. Son activité principale est le conseil en organisation dont l'objectif est d'accroître la productivité à travers le système informatique déjà existant. ■

Alain Floriat Conseil  
13, rue Baudin, Houilles  
Tél./fax : 01 39 68 41 71  
E-mail : alain.floriat@wanadoo.fr

## TRIBUNE LIBRE DES GROUPES DU CONSEIL MUNICIPAL

Rappel de la rédaction : le mensuel de la Ville s'ouvre régulièrement à l'expression de tous les groupes composant le Conseil municipal, chacun d'eux disposant d'un espace égal, selon un accord conclu entre eux. La teneur des propos n'engage que leurs auteurs.

### CHERS OVILOIS,

Lorsque vous lirez ce texte – exigé le 11 juillet –, peut-être beaucoup d'événements se seront-ils déroulés dans le monde et en France qui feront paraître bénignes nos préoccupations ou les vôtres : je pense aujourd'hui à l'épreuve que subissent nos amis anglais et au terrorisme qui se développe. Mais le quotidien a ses lois. À plusieurs reprises, en commission d'urbanisme, Nicole Trézières s'était élevée contre la pratique de la Ville concernant « les accès » dans le cadre des permis de construire. Pendant un temps, si – en sus des autres règles de constructibilité – un accès de 3,50m sur rue était nécessaire pour qu'un terrain soit constructible, lorsqu'il s'agissait d'une addition de construction, on ne faisait pas démolir la clôture pour imposer un portail de 3,50m. Or c'est devenu la règle. L'exigence d'un portail de 3,50m peut être légitime dans le cadre d'une construction neuve ou d'une réfection de clôture : nos rues sont étroites, encombrées et il est souvent malaisé de rentrer son véhicule. Elle devient absurde lorsque des personnes qui ont un portail de 3m – ou moins – mais qui rentrent leur véhicule depuis des années se voient refuser une autorisation d'agrandissement pour portail inférieur à 3,50m. Un sommet a été atteint – dénoncé au Conseil du 9 juin – lorsque l'autorisation de construire une terrasse a été refusée à une personne qui, dans une façade de 8m environ, avait déjà un garage ouvrant sur rue et un portillon, mais pas le fameux accès de 3,50m ! Nous demandons une révision rapide de cette règle qui porte atteinte au bon sens.

« Agir pour Houilles » : Claude Boivin, Nicole Trézières, Jean Goze, Éric Bardin, Éric Prévost. Permanence sur rendez-vous salle Marceau ; tél. 06 30 66 37 77.

### À PROPOS... DU SPORT À HOUILLES

Cet article que vous découvrez en ces premiers jours de septembre a du, à la demande de la Mairie, être remis au plus tard le 11 juillet pour que sa parution soit assurée dans *l'Ovilleois* de septembre. Vous comprendrez aisément les difficultés auxquelles nous sommes confrontés pour évoquer l'actualité estivale ovilleoise.

Nous sommes sûrs néanmoins d'un événement qui va marquer la rentrée : Houilles devient le porte-drapeau du rugby dans le département des Yvelines après l'accession du Rugby Olympique Club Houilles-Carrières à la Fédérale II (niveau 2 du rugby amateur français).

Ce club, créé en 1973, a gravi peu à peu tous les échelons dans le respect de principes intangibles : politique de formation, convivialité, esprit de club.

Cette réussite est une juste récompense pour les joueurs et les dirigeants, et plus généralement pour le monde sportif ovilleois. En effet, les mêmes critères éducatifs et formateurs se retrouvent généralement dans les autres clubs de la ville.

Espérant que vous avez passé d'agréables vacances, nous vous souhaitons une bonne rentrée.

En Avant pour Houilles :  
B. Duclos / M.-M. Hamon. Tél. 06 30 66 37 98.

### ON S'ÉTAIT DIT RENDEZ-VOUS...

En 1995, ID Commune et la Ville de Houilles ne s'étaient peut-être pas donné rendez-vous dans 10 ans, mais voilà un peu plus de 10 ans déjà qu'ils se sont rencontrés, et notre Ville ne semble pas se porter si mal. Bien sûr, il reste beaucoup à faire, et les projets ne manquent pas. Mais le bout de chemin parcouru pour faire évoluer notre cité, et l'adapter aux exigences du monde dans lequel nous vivons, est, nous semble-t-il, loin d'être négligeable.

L'implication forte d'un groupe de citoyens venus de tous horizons et de toutes sensibilités dans la gestion de leur commune est une expérience quasi unique en France dans une ville de 30 000 habitants. Voilà effectivement 10 ans que cela dure, et cette longévité tient pour une grande part dans la proximité de notre équipe municipale avec l'ensemble des Ovilleois. La concertation est la base de notre mode de gestion : les réunions de quartier, la multiplication des commissions où sont présents de nombreux représentants associatifs, notre présence assidue aux conseils d'école et dans les manifestations locales sont là pour témoigner de notre volonté d'aller à la rencontre de la population, et de gérer la Ville au plus près des attentes de ses habitants.

En cette période de rentrée nous saluons tous les Ovilleois sans le soutien desquels la gestion de notre Ville ne pourrait être ce qu'elle est, mais il reste du chemin à parcourir, et toutes les bonnes volontés et toutes les Idées pour la gestion et la vie de notre Commune sont les bienvenues...

Les élus du groupe ID Commune,  
majorité municipale.

CHRISTIANE LEBRETON

## AU SERVICE DES AUTRES

**Distinguée par le Rotary Club, Christiane Lebreton a reçu le prix « Servir » 2005, saluant ses 30 ans d'engagement dans diverses associations d'action sociale.**

**C**hristiane Lebreton est la modeste incarnée. En recevant le prix « Servir\* » 2005 du Rotary Club, en juin dernier, la lauréate s'est empressée d'y associer les bénévoles qui l'ont accompagnée tout au long de son parcours : « *C'est grâce à leur appui que j'ai mené les tâches qui m'ont été confiées. En recevant ce prix, c'est aussi leur action qui est récompensée !* » Car Christiane Lebreton n'est pas une bénévole comme les autres. Son investissement au sein de plusieurs associations d'action sociale est exemplaire. Tout d'abord, elle fait ses armes dans l'association des parents d'élèves, puis elle intègre l'Association de solidarité avec les travailleurs immigrés dans laquelle elle dispense des cours d'alphabétisation pendant 28 ans. « *Pour moi, ce qui est important, c'est de mettre mes compétences au service des autres, et je me suis toujours engagée pour répondre à un*

*besoin* », explique-t-elle. Que ce soit en faveur des enfants en difficulté scolaire au sein de la Confédération syndicale des familles ou au profit des personnes sans emploi avec l'AMI Services 78, Christiane n'a pas cessé de se consacrer aux autres. Aujourd'hui encore, elle poursuit son action au sein de L'AMI Services et de l'épicerie sociale l'Escale, et, face aux personnes défavorisées ou en détresse, privilégie toujours le rapport aux autres pour les accompagner dans leurs démarches : « *Si c'est juste donner de l'argent, ce n'est pas suffisant.* » Sa plus grande satisfaction ? Voir ceux qu'elle a aidés retrouver le sourire, leur autonomie... et leur dignité. ■

C. M.

(\*) Ce prix honore des femmes et des hommes, membres du Rotary Club, qui se sont distingués par leurs actions humanitaires et leur dévouement à servir autrui bénévolement.



« Je me suis toujours engagée pour répondre à un besoin. »

STÉPHANE ROUSSEL

## FAISEUR DE CHAMPIONS

**Rencontre avec Stéphane Roussel, entraîneur de boxe française au club du Gant d'or de Houilles, véritable vivier de jeunes talents.**



« Tout ce que'on fait ne peut se faire sans passion. »

**L**ors des séances d'entraînements au gymnase Jean-Guimier, Stéphane Roussel impressionne. Non par sa stature, car il est plutôt de taille moyenne, mais par sa détermination et la passion qu'il met dans son rôle d'entraîneur. Et, avec lui, la mission qu'il s'est fixée prend toute sa valeur. Il n'est pas un « coach », voire un « maître », mais bien celui qui sait mobiliser les énergies de ses élèves, celui qui insuffle la volonté d'aller toujours plus loin.

Depuis son arrivée, en 1986, dans la section boxe française du Gant d'or, il a peaufiné son approche pédagogique aux côtés de Claude David, une grande figure du club. Avec une discipline, celle du beau geste. Et un leitmotiv, la convivialité. Car il ne s'agit pas de former des « gros bras », sans âme ni cervelle, mais de faire partager aux jeunes pratiquants cette passion qui l'anime, et développer en eux la confiance en soi, le fair-play et le goût de l'effort. Pour varier les activités, il lui arrive aussi de sortir du cadre strict de la savate en participant avec ses élèves à des raids multisports. Et les résultats sont là ! Parmi ses protégés, on

peut citer, entre autres, une vice-championne de France combat 2005 (Mélodie Rey Megret), une championne de France cadette (Estelle Blanchard), sans compter les nombreux titres remportés aux championnats des Yvelines par ses autres élèves. Assisté par Sandrine Matile (deux fois championne du monde) qui encadre les plus jeunes, Stéphane Roussel s'investit pleinement, notamment pour accompagner les compétiteurs lors des nombreux déplacements en Île-de-France et en province. Une disponibilité qui exige que ses week-ends et ses vacances soient souvent sacrifiés. Mais peu lui importe, car « *tout ce qu'on fait ne peut se faire sans passion* », précise-t-il.

Et quand on lui demande comment il voit l'avenir, une dernière chose ferait de lui un homme comblé : une vraie salle de boxe. Un lieu où les entraînements se feraient dans des conditions optimales, et où le club pourrait trouver un second souffle. ■

C. S.

Le Gant d'or de Houilles  
Renseignements : 01 39 13 61 61.

# EH BIEN, DANSEZ MAINTENANT !

Établissement municipal, L'Atelier 12 permet à un large public d'exprimer son potentiel créatif à travers ses sections d'arts plastiques et d'expression théâtrale. Le 26 septembre marque la reprise des cours, et pour varier les plaisirs, une nouvelle activité voit le jour autour des danses traditionnelles.



*L'engouement pour les danses en couple se vérifie chaque année lors des stages et des bals-concerts organisés à Houilles.*

Le succès grandissant des bals et des stages de danses traditionnelles, organisés à Houilles depuis trois ans, confirme l'engouement des Ovillois pour les danses collectives et en couple. Pour satisfaire cette demande, l'Atelier 12 propose une nouveauté pour la saison 2005-2006 : un atelier de danses, ouvert à tous à partir de 16 ans. Au rythme des scottish,

bourrée, valse ou mazurka, les débutants pourront acquérir les bases nécessaires pour évoluer avec grâce tandis que les danseurs confirmés perfectionneront leurs figures de style. Les séances auront lieu, tous les mardis, de 20 h 30 à 22 h 30, dans la salle du Triplex (40, rue Faidherbe). Concernant les autres activités, l'Atelier 12 offre un large éventail de disciplines artis-

tiques : les cours de théâtre, dispensés par le Théâtre de l'orage, accueillent les comédiens en herbe à partir de 8 ans. Ils peuvent ainsi développer leur créativité à travers un travail d'improvisation et d'exercices corporels. Dans la section arts plastiques, place à l'éclectisme. De la sculpture à la copie et à l'interprétation de tableaux, en passant par la peinture décorative et le trompe-l'œil, le

programme est conçu pour contenter tous les publics. Pour les enfants à partir de 6 ans, un éveil aux arts plastiques est proposé, et les plus âgés peuvent travailler le dessin, la peinture, le graphisme et le volume.

Pour en savoir plus, ne manquez pas la journée portes ouvertes qui aura lieu, le samedi 10 septembre, de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h, à la salle René-Cassin (1, rue Jean-Mermoz). ■

C. M.

Renseignements et inscriptions : service Culturel (mairie annexe, parc Charles-de-Gaulle). Tél. 01 30 86 33 82.

Rendez-vous

**Vendredi 2**  
Rentrée des classes  
voir p.6 et 7

**Samedi 10**  
Atelier 12  
journée portes ouvertes  
voir ci-contre

**Lundi 12**  
Rentrée du conservatoire  
de musique et de danse

**Mardi 14**  
L'heure du conte  
voir ci-dessous

**Vendredi 16**  
Conseil municipal  
à l'Hôtel-de-Ville  
> à 20 h 30

**Dimanche 18**  
Forum des associations  
voir p.2

**Mercredi 21**  
Conte des tout-petits  
voir ci-dessous

**Samedi 24**  
Spectacle de rue,  
présenté par la C<sup>ie</sup> Délit  
de façade  
voir p.2

**Mercredi 28**  
L'heure du conte  
voir ci-dessous

**Jeu 6 octobre**  
« Des livres et moi »,  
rencontre littéraire  
voir ci-dessous

**Dimanche 2 octobre**  
33<sup>e</sup> braderie de Houilles

## RENCONTRE LITTÉRAIRE

# « DES LIVRES ET MOI »

La bibliothèque Jules-Verne lance une série de rencontres pour les amoureux des livres.



Que vous soyez passionnés de lecture ou que vous ne sachiez plus quoi lire, « Des livres et moi » vous ouvre ses portes, le jeudi 6 octobre de 19 h à 21 h ! Ce nouveau rendez-vous, organisé chaque mois, va laisser la part belle aux lecteurs et vous fera rencontrer d'autres amoureux des livres, et de nouveaux auteurs. Dans une ambiance conviviale et décontractée, les bibliothécaires vous feront partager leurs coups de cœur et, pourquoi pas, découvrir des livres méconnus. D'où le nom de cette rencontre qui peut se traduire par « délivrez-moi » de la pensée unique et des livres qui monopolisent l'attention des médias.

Pour la première réunion, il est demandé à chacun d'apporter son livre culte, celui qui, encore aujourd'hui, trône sur sa table de chevet ou dans sa bibliothèque.

À la fin de la séance, sur un thème choisi par les bibliothécaires, une liste de livres sera proposée dans laquelle chaque participant choisira celui qui lui plaît le plus. Lors de la réunion de novembre, chacun fera part de sa lecture aux autres participants, ce qui suscitera des échanges sans doute très vivants ! ■

Bibliothèque Jules-Verne  
7, rue du Capitaine-Guise. Tél. 01 39 68 68 20

## BIBLIOTHÈQUE

### Les contes du mercredi

#### Contes des tout-petits

Le 21 septembre à 10 h 55 (pour les 2, 3 et 5 ans), et à 11 h 15 (pour les 4/5 ans).

#### Heure du conte

Les 14 et 28 septembre à 10 h 30 (pour les 6/10 ans). ■

Bibliothèque Jules-Verne,  
salle de la Forêt magique  
7, rue du Capitaine-Guise. Tél. 01 39 68 89 09



## L'ESSENTIEL, C'EST DE PARTICIPER !



Mention spéciale pour l'équipe de basket du collège Guy-de-Maupassant à l'occasion des championnats de France de basket-ball de l'Union nationale du sport scolaire (UNSS) qui a eu lieu, en mai dernier, à Clermont-Ferrand. Les 9 jeunes Ovillois, champions de l'Académie des Yvelines, malgré leur valeur, n'ont pu accéder au podium, mais ils ont remporté, grâce à leur comportement exemplaire, une récompense des plus méritées : la coupe du fair-play !

## GRAINES DE CHAMPIONS



L'équipe de hand-ball de l'Entente Houilles-Le Vésinet a remporté, en juin dernier, la coupe des Yvelines (catégorie moins de 14 ans) lors d'un match qui l'opposait à Versailles. Score : 36 à 20 !



Les membres du Houilles-Athlétic-Club (HAC) et du Sport olympiques de Houilles (SOH) lors du match PSG-Rennes, le 28 mai dernier, au Parc des Princes.

## AFFICHISTES EN HERBE



À l'honneur ! Les élèves de CM2 de l'école Ferdinand-Buisson ont reçu le 4<sup>e</sup> prix pour cette affiche réalisée dans le cadre d'un concours organisé, en mars dernier, par l'Inspection académique des Yvelines sur le thème « Circuler en ville ».

## CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE

La célébration du 65<sup>e</sup> anniversaire de l'appel du 18 juin 1940 s'est déroulée, devant la mairie, en présence du Maire Alexandre Joly et des associations d'anciens combattants.



## COMME UN POISSON DANS L'EAU



Sur le thème « La mer, la plage », la 15<sup>e</sup> édition de Sport en fête a attiré de nombreux Ovillois, les 4 et 5 juin derniers, dans le parc Charles-de-Gaulle. Parmi les multiples animations proposées (dragster à pédales, jeux, beach lutte...), un bassin spécialement aménagé, par le centre nautique de Houille-Carières, a permis aux jeunes de découvrir les plaisirs subaquatiques de la plongée en bouteille.

Sur [www.ville-houilles.fr](http://www.ville-houilles.fr) découvrez toutes les photos de l'actualité ovilloise et des extraits sonores.

## CARNET

### Naissances

**Juillet 2004**  
Ramzidine Gobaa-Dhakouani,  
**Mars 2005**  
Emma Austruy,  
**Mai 2005**  
Neela Breleur,  
Nolann Cabrillat,  
Arthur Casado,  
Pierre Cipollone,  
Marina Da Gloria,  
Anaëlle De Oliveira,  
Nicolas Delestrée,  
Nour Derdega,  
Flavia Di Piazza,  
Lucas Ferreira De Sousa,  
Hedi Guémon,  
Salah-Eddi Hammani,  
Méline Huguet,  
Aurélien Le Fournier,

Noé Lemaître,  
Adrien Lemettre,  
Killian Madej,  
Charlotte Martins-Louren,  
Sara Morabit,  
Matthieu Negre,  
Angèle Renaud,  
Diégo Vairinho,  
Andgelle Weber,  
**Juin 2005**  
Valentin Aguiar,  
Joshua Alberi,  
Antoine Alves,  
Aryles Akkoun,  
Valentin Artus,  
Doryann Aubry,  
Rudy Chapuy,

Premier bébé du mois de mai : Anaëlle De Oliveira entourée de ses parents et de son grand frère.



Nadir Chara,  
Juliette Cournon,  
Rémi Creel,  
Julien Dalmau,  
Audrey Depambour,  
Pierre Gauché,  
Emma Gaudin,  
Ariane Gobeill-Sirguy,  
Juliette Laurent,  
Pauline Lensel,  
Maëlys Maestracci,  
Eva Mainguy,  
Cassandra Mallard,  
Jaël Martel,  
Ivann Morosini-Nowak,  
Mathieu Nguyen,  
Lisa Quennehen,  
Malo Raclat,  
Lucie Rampnoux,  
Lauriane Reboux,  
Lise Robinard,  
Taïssy Scherrer,  
Aliya Surma,  
Hanaa Tennah,  
Léanne Vaillant,  
Lisa Valeix,  
Elioth et Mathias Vialtet,  
Valentine De Freitas.

### Mariages

**Mai 2005**  
Eric Béguey et Claudia Guevara Ramirez,  
Michel Bésiat et Violette Stefulj,  
Malik Chaouchi et Chedia Dridi,

Sergio Do Barreiro et Sandra Soares,  
Davide Fernandes et Ana Gonçalves Rodrigues,  
Jean-Louis Hersemeule et Maria Liméry,  
Fabrice Siméon et Anne Vidor,  
**Juin 2005**  
Michel Abbadie et Najat Saligane,  
Philippe Bondrole et Nathalie Marquay,  
Arnaud Cascell et Delphine Bury,  
Guy Cochinal et Murielle Aufort,  
Gilberto Correia et Cécilia Joaquim,  
Nelso Dinis da Silva et Célestina Ferreira,  
Jean-Bernard Droissart et Aurélie Long,  
Laurent Faille et Stéphanie Nourtier,  
Frédéric Ferreira et Marie-Melaine Gomis,  
Thierry Fièvet et Chantal Collerai,  
Dominique Ghenassia et Isabelle Grach-Laprade,  
Loïc Glèyen et Maria Rodrigues,  
Serge Heidrich et Nathalie Pâquet,  
Richard Klieman et Mirjana Valdek,

Arnaud Levain-Chavanon et Khadija Missaoua,  
Makhlouf Mansouri et Florence Boury,  
Nicolas Paty et Rachida Tadlaoui,  
Paulo Pinheiro do Souto et Sophia Casteleiro,  
Julio Ribeiro Rebelo et Sonia Dias,  
Julio Rodrigues et Samia Akmoussi,  
Eric Rung et Katia Abran,  
François Scoubart et Audrey Lorette,  
Julien Vorisek et Sandrine Piquet.

### Décès

**Avril 2005**  
Hélène Bouché (épouse Leroy),  
**Mai 2005**  
Artur Santos De Castro,  
Raymond Chapel,  
Claude Landry,  
André Lesage,  
Simonne Schilling (veuve Assié),

Michelle Vannereau (veuve Bonati),  
Camille Sergeant (veuve Bony),  
Odette Villard (veuve Raimbault),  
Marcelle Quentin, Paulette Chaumeaux (veuve Chambrin),  
Lucienne Ferrand (veuve Motte),  
Marie Smaniotto (veuve Lanneau)  
**Juin 2005**  
Marie-Louise Bini (épouse Clause),  
Sayda Hamad Elneel (veuve El Sharif),  
Marguerite Ducout (veuve Forget),  
Germaine Streef (veuve Legrand),  
Maryvonne Collet (veuve Levassor),  
Jeanne Ouvrard (veuve Léguillon),  
Marthe Bessol (veuve Saintagne),  
Emilien Bouffet.

Directeur de la publication : Alexandre Joly / Rédacteur en chef : Jacques Bozzi / Mise en page : Guillaume Lansac-Fatte, Julien Cartigny / Photos : Anthony Voisin, Michael Barriera, Lionel Pagès, Christophe Soresto, Benjamin Gemine, Julien Cartigny / Correcteur : Olivier Chauche / Ont collaboré à ce numéro : Céline Moreira, Christophe Soresto, Jean-Michel Masqué, Anne Rey / Tirage : 15 000 exemplaires / Impression : Actis / Distribution : marché en cours / ISSN : 0183-0880 / Contact : 16, rue Gambetta - BP 120 - 78805 Houilles Cedex / Tél. 01 30 86 32 32 / [www.ville-houilles.fr](http://www.ville-houilles.fr)